

the sending and the receiving State.

#### Article 42

A diplomatic agent shall not in the receiving State practise for personal profit any professional or commercial activity.

#### Article 43

The function of a diplomatic agent comes to an end, *inter alia*:

(a) on notification by the sending State to the receiving State that the function of the diplomatic agent has come to an end;

(b) on notification by the receiving State to the sending State that, in accordance with paragraph 2 of Article 9, it refuses to recognize the diplomatic agent as a member of the mission.

#### Article 44

The receiving State must, even in case of armed conflict, grant facilities in order to enable persons enjoying privileges and immunities, other than nationals of the receiving State, and members of the families of such persons irrespective of their nationality, to leave at the earliest possible moment. It must, in particular, in case of need, place at their disposal the necessary means of transport for themselves and their property.

#### Article 45

If diplomatic relations are broken off between two States or if a mission is permanently

particuliers en vigueur entre l'Etat accréditant et l'Etat accréditaire.

#### Article 42

L'agent diplomatique n'exercera pas dans l'Etat accréditaire une activité professionnelle ou commerciale en vue d'un gain personnel.

#### Article 43

Les fonctions d'un agent diplomatique prennent fin notamment:

a) par la notification de l'Etat accréditant à l'Etat accréditaire que les fonctions de l'agent diplomatique ont pris fin;

b) par la notification de l'Etat accréditaire à l'Etat accréditant que, conformément au paragraphe 2 de l'article 9, cet Etat refuse de reconnaître l'agent diplomatique comme membre de la mission.

#### Article 44

L'Etat accréditaire doit, même en cas de conflit armé, accorder des facilités pour permettre aux personnes bénéficiant des privilèges et immunités, autres que les ressortissants de l'Etat accréditaire, ainsi qu'aux membres de la famille de ces personnes, quelle que soit leur nationalité, de quitter son territoire dans les meilleurs délais. Il doit en particulier, si besoin est, mettre à leur disposition les moyens de transports nécessaires pour eux-mêmes et pour leurs biens.

#### Article 45

En cas de rupture des relations diplomatiques entre deux Etats, ou si une mis-

sender- og modtagerstaten.

#### Artikel 42.

En diplomatisk repræsentant må ikke til egen fordel udøve noget liberalt erhverv eller anden erhvervsvirksomhed i modtagerstaten.

#### Artikel 43.

En diplomatisk repræsentants virksomhed ophører, bl. a.:

a) når udsenderstaten meddeler modtagerstaten, at den diplomatiske repræsentants virksomhed er ophørt;

b) når modtagerstaten meddeler udsenderstaten, at den i overensstemmelse med artikel 9, stykke 2, nægter at anerkende den diplomatiske repræsentant som medlem af repræsentationen.

#### Artikel 44.

Modtagerstaten skal, også i tilfælde af væbnet konflikt, lette adgangen for personer, som nyder rettigheder og immuniteter, bortset fra statsborgere i modtagerstaten samt sådanne personers familiemedlemmer uden hensyn til disses nationalitet, til at afrejse på det tidligst mulige tidspunkt. Modtagerstaten skal især om fornødent stille de nødvendige transportmidler til rådighed for dem og deres ejendele.

#### Artikel 45.

Hvis de diplomatiske forbindelser mellem to stater afbrydes, eller hvis en re-